

tem vos plus tum in republicâ vidistis; vos, his repugnantibus, per vosmetipsos dignitatem huic imperio, salutem orbi terrarum attulistis: aliquando isti principes, et sibi¹ et ceteris, populi romani universi auctoritati parendum esse fateantur. Atque in hoc bello asiatico et regio² non solum militaris illa virtus, quæ est in Cn. Pompeio singularis, sed aliæ quoque virtutes animi multæ et magnæ requiruntur. Difficile est in Asiâ, Ciliciâ, Syriâ, regnisque exterarum nationum ita versari³ vestrum imperatorem, ut nihil aliud quàm de hoste ac de laude cogitet. Deinde etiam si qui sunt pudore⁴ ac temperantiâ moderatiores, tamen eos esse tales propter multitudinem cupidorum⁵ hominum nemo arbitratur. Difficile est dictu, Quirites, quanto in odio simus apud exterarum nationes propter eorum, quos ad eas per hos annos cum imperio misimus, injurias⁶ ac libidines. Quod enim fanum putatis in illis terris nostris⁷ magistratibus religiosum, quam civitatem sanctam, quam domum satis clausam ac munitam fuisse? Urbes jam locupletes ac copiosæ requiruntur, quibus causa belli propter diripiendi cupiditatem inferatur. Libenter hæc coram Q. Catulo et Q. Hortensio disputarem, summis et clarissimis viris. Noverunt enim sociorum vulnera, vident eorum calamitates, querimonias audiunt. Pro sociis vos contra hostes exercitum mittere putatis, an hostium simulatione⁸ contra socios atque amicos? Quæ civitas est in Asiâ, quæ non⁹ modò unius imperatoris aut legati, sed unius tribuni militum animos ac spiritus capere possit? Quare, etiam si quem habetis, qui collatis¹⁰ signis exercitus regios superare posse videatur, tamen, nisi erit idem¹¹, qui se a pecuniis sociorum, qui ab¹² eorum conju-

¹ *Sibi*, que así ellos como los demas deben obedecer. ² *Regio*, y contra dos reyes. ³ *Versari*, se porte de tal manera en el Asia, etc., que no atiende á otra cosa que al enemigo y á su alabanza. ⁴ *Pudore*, mas moderados por su pundonor y desinteres. ⁵ *Cupidorum*, de hombres ambiciosos. ⁶ *Injurias*, injusticias y vicios. ⁷ *Nostris*, que nuestros magistrados hayan mirado como sagrado? ¿qué ciudad que hayan respetado? ⁸ *Simulatione*, bajo el pretexto. ⁹ *Quæ non*, que pueda sufrir los brios y humos, no digo de un general ó de un legado, pero ni los de un mero tribuno militar? ¹⁰ *Collatis*, en campal batalla. ¹¹ *Idem*, si no fuese tal que pueda refrenarse para no tocar en los intereses de los aliados. ¹² *Qui ab*, que sepa contener sus manos, ojos y corazón...

gibus ac liberis, qui ab auro gazâque regiâ manus, oculos, animum cohibere possit, non erit idoneus qui ad bellum asiaticum regiumque mittatur. Ecquam¹ putatis civitatem pacatam fuisse, quæ locuples sit; ecquam esse locupletem, quæ istis pacata esse videatur? Ora maritima, Quirites, Cn. Pompeium non solum propter rei militaris gloriam, sed etiam propter animi continentiam² requisivit. Videbat enim populus romanus non locupletari quotannis pecuniâ³ publicâ præter paucos, neque eos quidquam aliud assequi classium⁴ nomine, nisi ut detrimentis accipiendis majore⁵ affici turpitudine videremur. Nunc quâ cupiditate⁶ homines in provincias, quibus jacturis, quibus conditionibus proficiscantur, ignorant videlicet isti, qui ad unum deferenda esse omnia non arbitrantur? quasi verò Cn. Pompeium non cum suis virtutibus, tum etiam alienis vitiis, magnum esse videamus. Quare nolite dubitare, quin huic uni credatis omnia, qui inter annos tot unus inventus sit, quem socii in urbes suas cum exercitu venisse gaudeant? Quòd si auctoritatibus hanc causam, Quirites, confirmandam putatis, est vobis auctor⁷ vir bellorum⁸ omnium, maximarumque rerum peritissimus, P. Servilius, cujus tantæ res gestæ terræ marique exstiterunt, ut, cum de bello deliberetis, auctor vobis gravior⁹ esse nemo debeat. Est C. Curio, summis vestris beneficiis, maximisque rebus gestis, summo ingenio et prudentiâ præditus. Est Cn. Lentulus, in quo¹⁰ omnes pro amplissimis vestris honoribus, summum consilium, summam gravitatem esse cognoscitis. Est C. Cassius, integritate, virtute, constantiâ singulari. Quare videte, num horum auctoritatibus illorum orationi¹¹, qui dissentiunt, respondere posse videamur

¹ *Ecquam*, ¿qué ciudad pensais que ha estado en paz siendo rica, cuál ha sido rica que les haya parecido á estos estar en paz? ² *Continentiam*, por la moderacion de su ánimo. ³ *Pecuniâ*, con las rentas anuales. ⁴ *Classium*, con el pretexto de las armadas. ⁵ *Majore*, quedar mas deshonrados con los daños que recibiamos. ⁶ *Quâ cupiditate*, con qué codicia. ⁷ *Auctor*, os aconseja. ⁸ *Bellorum*, muy adiestrado en todas las guerras y asuntos mas importantes. ⁹ *Gravior*, debeis anteponer su dictâmen al de todos los demas. ¹⁰ *In quo*, cuya suma prudencia y gravedad reconoceis por los grandes honores que le habeis concedido. ¹¹ *Orationi*, al discurso de aquellos que son de contrario parecer.

Quæ cum ita sint, C. Manili, primùm istam tuam et legem et voluntatem et sententiam laudo, vehementissimèque¹ comprobo; deinde te hortor, ut auctore² populo romano maneat in sententiâ, neve cujusquam vim³ aut minas pertimescas. Primùm in tesatis esse animi constantiæque arbitror: deinde cum tantam multitudinem cum tanto studio⁴ adesse videamus, quantam non iterum in eodem⁵ homine præficiendo vidimus; quid est quòd aut de re⁶, aut de perficiendi facultate dubitemus? Ego autem quidquid in me est studii, consilii, laboris, ingenii, quidquid hoc beneficio populi romani, atque hac potestate⁷ prætorii, quidquid auctoritate, fide, constantiâ possum, id omne ad hanc rem conficiendam tibi et populo romano polliceor⁸ et defero. Testorque omnes deos, et eos maximè⁹, qui huic loco temploque præsent; qui omnium mentes eorum, qui ad rem publicam adeunt, maximè perspiciunt¹⁰, me hoc neque rogatu facere cujusquam, neque quòd Cn. Pompeii gratiam mihi per hanc causam conciliari putem, neque quòd mihi ex cujusquam amplitudine¹¹ aut præsidia¹² periculis, aut adjumenta honoribus quæram; propterea quòd pericula facilè, ut hominem¹³ præstare oportet, innocenti tecti pellemus; honores autem, neque ab uno, neque ex hoc loco, sed eadem nostrâ illâ laboriosissimâ ratione vitæ, si vestra voluntas feret, consequemur. Quamobrem quidquid in hac causâ mihi susceptum est, Quirites, id omne me reipublicæ causâ suscepisse confirmo: tantumque abest, ut aliquam¹⁴

¹ Vehementissimèque, y apruebo de todo mi corazon. ² Auctore, teniendo á su favor. ³ Vim, poder. ⁴ Studio, empeño. ⁵ In eodem, cuando se ha dado algun otro empleo á este mismo. ⁶ De re, en el caso ó en la facilidad de ejecutarlo. ⁷ Potestate, dignidad de pretor. ⁸ Polliceor, prometo y pongo en tus manos todo mi conato. ⁹ Eos maximè, y principalmente á los tutelares de, etc. ¹⁰ Perspiciunt, penetran á fondo las intenciones de todos los que manejan. ¹¹ Amplitudine, engrandecimiento. ¹² Præsidia, apòyo en mis riesgos ó favor en mis pretensiones. ¹³ Ut hominem, como es puesto en razon que lo haga un hombre. ¹⁴ Aliquam, y estoy tan léjos de persuadirme que adquiriere alguna buena correspondencia, que ántes al contrario...

Quæ cum ita, exhorta á Manilio á la constancia, valiéndose de los adjun- tos, y promete su ayuda á él y al pueblo.

bonam gratiam mihi quæsisse videar, ut multas etiam similtates, partim obscuras, partim apertas, intelligam, mihi non¹ necessarias, vobis non inutiles, suscepisse. Sed ego² me hoc honore præditum, tantis vestris beneficiis affectum, statui, Quirites, vestram voluntatem, et reipublicæ dignitatem, et salutem provinciarum atque sociorum, meis omnibus commodis et rationibus præferre oportere.

¹ Mihi non, que yo no necesitaba, y que á vosotros no serán inútiles. ² Sed ego, pero yo me persuadí, que hallándome honrado con esta dignidad y distinguido con tantos beneficios vuestros, debia anteponer vuestras voluntad, el honor de la república, la conservacion, etc., á todas mis utilidades é intereses.

ANALISIS

Pertenece esta oracion al género deliberativo, pues se dirige á manifestar debe aprobarse la ley de Manilio y enviarse á Pompeyo por general de la guerra de Asia; y al demostrativo en la parte que trata las alabanzas de Pompeyo, por lo que la tercera parte de la confirmacion es un excelente panegírico. Su estilo es mediano y florido, con mas adorno en los pensamientos que en las palabras. Consta de exordio, narracion, division, confirmacion, refutacion y peroracion.

En el exordio se capta la benevolencia, alabando al pueblo romano cuya vista le era muy gustosa, y muy honroso hablar en su presencia (*Quaquam*), hablando modestamente de sí, que nunca se habia mezcado en asuntos públicos, y solo se habia empleado en defender causas particulares (*Nam cum antea*); manifestando su agradecimiento por los honores que le habian hecho, y prometiendo corresponder con su autoridad y arte oratoria (*Nam cum propter*). Se gana la atencion exponiendo la importancia del asunto y abundancia de la materia (*Atque illud*).

En la narracion refiere la guerra del Asia, grave y peligrosa á los aliados y provincias tributarias, declarada por Mitridates y Tigranes (*Atque ut inde*), y los daños que experimentan los caballeros romanos (*Equitibus*) y los aliados (*Bithyniæ*), los cuales daños no han remediado Luculo ni Glabrio (*Lucullum*), y solo Pompeyo puede impedir (*Unum*).

La proposición está dividida en tres partes, pues dice hablará de la calidad de la guerra, de su grandeza, y del general que se ha de elegir (*Causa quæ sit*).

En la primera parte la confirmación prueba interesar la gloria del pueblo romano, por ser ignominia que reine Mitridates después de haber dado muerte á muchos miles de Romanos, haberse apoderado del Asia, juntado ejército, y hecho alianza con los enemigos del pueblo romano (*Et quoniam*); dejándole Sila y Murena reinando, y Luculo vencedor (*Etenim adhuc*); siendo así que los antiguos Romanos hicieron guerras solo por haber sido injuriados los comerciantes, ó tratados mal de palabras los embajadores (*Majores vestri*). Interesa la conservación de los aliados, á saber, de Ariobarzanes, que fué echado de su reino, y de los Asiáticos, que temen á dos reyes enemigos de los Romanos y de sus aliados, y de los Griegos que piden auxilio (*Quid quodd*). Interesan las rentas públicas que se cobran de los frutos, pastos y puertos del Asia, que es la provincia mas fértil (*Nam ceterarum*) Interesan los bienes de los particulares, asentistas, comerciantes y otros muchos (*Ac ne illud quidem*).

En la segunda parte manifiesta ser grande la guerra, porque aunque Luculo en los principios fué feliz, derrotando las tropas terrestres de Mitridates, libertando á Cizico del asedio, venciendo una armada naval, abriéndose paso al Ponto, apoderándose de muchas ciudades, poniendo en fuga al mismo rey y conservando á los aliados y tributarios (*Quoniam de genere*), en el fin no fué feliz, pues Mitridates se acogió á un rey poderosísimo (*Requiretur fortasse*), se levantaron con Luculo muchos pueblos y naciones (*Cujus in regnum*), y sus propios soldados (*Noster autem*); y por último, en medio de estos descabros Luculo fué llamado á la Italia (*Hic in ipso illo malo*).

En la tercera parte prueba debe ser elegido Pompeyo por general, porque en él sobresalen: 1º las virtudes de un general (*Utinam, Quirites*); la ciencia militar, pues en su niñez se instruyó al lado de su padre, y después sirvió en el ejército de Sila; en su juventud fué ya general, y en lo restante de su vida fué admirable por la multitud y variedad de sus guerras (*Quis igitur*); 2º el valor y virtudes propias de un general, de que son testigos la Italia, Sicilia, Africa, Galia, España, y todas las provincias del imperio (*Jam verò virtuti*), la guerra de los piratas, extendida por todas partes y terminada por él con muchas hazañas de gran gloria en todas partes (*Denique maria omnia*); sus virtudes políticas, el desinterés, raro en los generales y singular en Pompeyo (*Quid ceteræ*); la moderación (*Age verò ceteris*); la afabilidad (*Jam verò*); la prudencia y elocuencia (*Jam quantum*); la fidelidad (*Fidem verò*); la benignidad (*Humanitate*); 3º la autoridad para con los enemigos, para con los aliados y ciudadanos (*Age verò illares*); 4º la felicidad, por la que se han fiado en otro tiempo los ejércitos á otros generales, se la ha concedido el cielo á Pompeyo en todas sus empresas (*Reliquum est ut de felicitate*), por todas las cuales circunstancias se le debiera dar el mando aun cuando fuera solo un particular (*Quodd si Romæ*).

En la refutación, á la primera objeción de Hortensio, á saber, que no se debía poner todo el manejo en manos de uno solo, responde Cicerón que ya en otra ocasión se engañó en este su dictá-

men, cuando se trató de la guerra contra los piratas (*At enim vir*). A la segunda objeción, de que no debía dársele por legado á Gabinio, responde es justo se le conceda, porque lo pide Pompeyo, porque Gabinio es el autor de la ley, y porque á los demás se les ha concedido (*Quò mihi etiam*). A la primera objeción de Cátulo, que se debe mirar por la vida de Pompeyo para que pueda servir por mas tiempo á la república, responde que la república debe aprovecharse de él mientras viva (*Reliquum est ut de*). A la segunda objeción de que no se introduzcan novedades, responde, primeramente que los antepasados hicieron varias novedades en Mario y Escipión, y el mismo Cátulo y demás senadores en Pompeyo (*At enim nihil novi*); y en segundo lugar, que estas novedades las pide la razón, pues otros generales saquean los templos, las ciudades y las casas (*Atque in hoc bello*); y lo exige también la autoridad de P. Servilio, C. Curion, Cn. Léntulo y C. Casio (*Quòd si auctoritatibus*).

En la peroración alaba á Manilio por haber publicado la ley, y le exhorta á la constancia (*Que cum illa sint*); ofrece ayudarle con su consejo, estudio, trabajo é ingenio, con su autoridad de pretor, fidelidad y constancia (*Ego autem*), y protesta no haber tomado esta defensa por ganarse la voluntad de Pompeyo, ni el favor de ningún poderoso, sino por el bien de la república y de los aliados (*Testorque omnes deos*).